

**Zmluva
o usporiadaní divadelného predstavenia**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
medzi:

Názov:	Slovenské národné divadlo
Sídlo:	Pribinova 17, 819 01 Bratislava
Zastúpené:	Mgr. art Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND Doc. Roman Polák, riaditeľ Činohry SND
IČO:	00 164 763
IČ pre DPH:	SK 2020829954

(ďalej len „**SND**“)

Názov:	Cervinus Teátrum Művészeti Nonprofit Kft.
Sídlo:	5540, Szarvas, Kossuth tér 3.
Zastúpené:	András Csaszttvan, riaditeľ Cervinus Teátrum Művészeti Nonprofit Kft.
DIČ:	21009011-2-04

(ďalej len „**usporiadateľ**“)

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok usporiadania divadelného predstavenia SND v divadle Cervinus Teatrum v Szarvasi.
- 1.2 SND sa zaväzuje uskutočniť divadelné predstavenie hry **Peter Quilter: Je úžasná!** v divadle Cervinus Teatrum v Szarvasi dňa 29. novembra 2016 o 19.00 hodine(ďalej len „divadelné predstavenie“).
- 1.3 Usporiadateľ sa zaväzuje zaplatiť SND za uskutočnenie divadelného predstavenia podľa bodu 1.2 tejto zmluvy dohodnutú odmenu.

2 Podmienky uskutočnenia divadelného predstavenia

- 2.1 SND sa zaväzuje:
 - a) uskutočniť divadelné predstavenia formou verejného vykonania divadelnej hry,
 - b) zabezpečiť umeleckú kvalitu divadelného predstavenia,
 - c) zrealizovať pred divadelnými predstaveniami stavbu scény, svetelnú a hereckú skúšku,
 - d) po druhom divadelnom predstavení zabezpečiť demontáž a nakladenie dekorácie do vozidla prevážajúceho dekoráciu,
 - e) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu umeleckých a technických pracovníkov z Bratislavy do Szárvasu a naspäť,
 - f) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu dekorácie, kostýmov a rekvizít z Bratislavy do Szárvasu a naspäť,
 - g) zabezpečiť vyplatenie diét svojim umeleckým a technickým pracovníkom podieľajúcim sa na realizácii divadelného predstavenia a uhradiť poistenie týchto osôb,
 - h) poskytnúť usporiadateľovi propagačné materiály k divadelnému predstaveniu v dostatočnom časovom predstihu,

i) poskytnúť usporiadateľovi požiadavky na technické vybavenie hracích priestorov a požiadavky na služby technického personálu (príloha č. 1).

2.2 Usporiadateľ sa zaväzuje:

- a) zabezpečiť organizáciu podujatia, propagáciu a predaj vstupeniek,
- b) zabezpečiť a uhradiť priestory na stavbu scény, skúšku a uskutočnenie divadelného predstavenia vrátane potrebného zázemia podľa požiadaviek SND (príloha č. 1),
- c) zabezpečiť a uhradiť služby pracovníkov na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii predstavení v zmysle technických informácií (príloha č. 1),
- d) v deň uskutočnenia divadelného predstavenia zabezpečiť a uhradiť služby obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, požiarnici a pod.),
- e) zabezpečiť a uhradiť parkovanie pre nákladné auto s dekoráciou a autobus, pri mieste konania predstavenia,
- f) na vlastné náklady zabezpečiť prítomnosť prekladateľa počas technickej prípravy predstavenia, skúšky a predstavenia
- g) zabezpečiť a uhradiť ubytovanie pre technických a umeleckých pracovníkov podieľajúcich sa na realizácii divadelného predstavenia nasledovne: 2 noci, 28.11 - 30.11.2016, pre 22 osôb, rozdelenie izieb: 2 jednolôžkové izby, 10 dvojlôžkových izieb; 1 noc, 29.11 - 30.11.2016, pre 10 osôb, rozdelenie izieb: 8 jednolôžkových, 1 dvojlôžková.

2.3 SND sa zaväzuje dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarmi platné pre priestory, v ktorých bude hostovanie podľa tejto zmluvy prebiehať a s ktorými bolo usporiadateľom oboznámený.

3 Finančné podmienky

3.1 Usporiadateľ zaplatí SND za uskutočnené divadelné predstavenie podľa tejto zmluvy honorár vo výške **8 100,- EUR netto** (slovom: osemtisíc sto eur). Usporiadateľ uhradí honorár na základe faktúry vystavenej SND do 14 pracovných dní po uskutočnení divadelného predstavenia. SND je oprávnené voči Usporiadateľovi uplatniť úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania s vyplatením sumy počnúc dňom, kedy mal byť zaplatený honorár podľa tejto Zmluvy. V prípade omeškania vyplatí usporiadateľ honorár vrátane úroku z omeškania na účet uvedený v hlavičke zmluvy.

3.2 Zdanenie honoráru uvedeného v článku 3.1 sa uskutoční v súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky, resp. v podľa Zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia uzatvorenej medzi SR a Maďarskom.

3.3 Usporiadateľ sa zaväzuje uhradiť licenčné poplatky nasledovne:

4 % z hrubej tržby organizácii kolektívnej správy práv LITA, autorská spoločnosť, Mozartova 9, 811 02 Bratislava 11,

b) 12,2 % z hrubej tržby spoločnosti Aurapont, Radlická 99, PSČ: 150 00

Praha, Česká republika. Usporiadateľ zašle výkaz tržieb za predstavenie spoločnosti Aurapont na emailovú adresu hana.ondrichova@aura-pont.cz.

3.4 Všetky príjmy zo vstupného na divadelné predstavenie patria usporiadateľovi.

4 Všeobecné podmienky

4.1 Usporiadateľ môže zmluvne dohodnuté predstavenie zrušiť len za podmienok stanovených v tomto článku zmluvy. V prípade, že usporiadateľ zruší dohodnuté divadelné predstavenie najneskôr 14 dní pred jeho plánovaným uskutočnením, zaväzuje sa uhradiť SND zmluvnú pokutu vo výške 50% honoráru stanoveného v článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy. V prípade, že usporiadateľ zruší dohodnuté divadelné predstavenie menej ako 14 dní pred jeho plánovaným uskutočnením, zaväzuje sa uhradiť SND zmluvnú pokutu vo výške 75% honoráru stanoveného v článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy. Písomné oznámenie o zrušení divadelného predstavenia musí usporiadateľ zaslať SND prostredníctvom poštového podniku, pričom rozhodujúci je dátum doručenia oznámenia do SND.

- 4.2 V prípade neuskutočnenia divadelného predstavenia z dôvodu nezabezpečenia technických podmienok zo strany usporiadateľa, zaväzuje sa usporiadateľ uhradiť SND zmluvnú pokutu vo výške honoráru dohodnutého v článku 3 bod 3.1 tejto zmluvy v plnej výške.
- 4.3 V prípade, že sa divadelné predstavenie neuskutoční z dôvodu tzv. vyššej moci (prírodná katastrofa, živelná pohroma, štátny smútok a pod.) ponesie každá zmluvná strana svoje náklady.
- 4.4 SND si vyhradzuje právo prípadnej zmeny divadelného predstavenia pre náhle ochorenie člena súboru alebo termínu divadelného predstavenia (v prípade prírodnej katastrofy alebo živelnej pohromy). V prípade zmeny divadelného predstavenia alebo nového termínu predstavenia, nemá usporiadateľ nárok na akúkoľvek náhradu alebo zľavu z honoráru podľa tejto Zmluvy. V prípade určenia nového termínu predstavenia, ten bude určený po dohode s usporiadateľom.
- 4.5 Usporiadateľ je oprávnený vyhotovovať si z divadelného predstavenia obrazové, zvukové alebo zvukovo-obrazové záznamy v maximálnej dĺžke 3 minút, ktoré môžu byť použité len pre potreby aktuálneho spravodajstva alebo propagáciu predstavenia. Usporiadateľ môže urobiť záznam predstavenia pre archívne účely, ktorý však nesmie byť poskytnutý tretím osobám. Záznam dlhší ako 3 minúty, s výnimkou záznamu na archívne účely podľa tohto bodu Zmluvy, musí byť predmetom osobitnej zmluvy.
- 4.6 Divadlo vyhlasuje, že všetky príslušné autorské práva a práva súvisiace s autorským právom sú v súvislosti s realizáciu predstavenia vysporiadané.

5 Doručovanie

- 5.1 Výzva, výpoveď, oznámenie alebo akýkoľvek iný právny úkon jednej zmluvnej strany (ďalej len „úkon“) sa považuje za doručený druhej zmluvnej strane, ak bol uskutočnený na adresu pre doručovanie druhej zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, resp. na adresu, ktorú táto zmluvná strana naposledy písomne oznámila druhej zmluvnej strane. Úkon sa považuje za doručený dňom, v ktorom druhá zmluvná strana úkon prevzala alebo odmietla prevziať, alebo v ktorom sa zásielka vrátila späť ako nedoručená alebo neprevzatá v odbernej lehote.
- 5.2 Ustanovenia tohto článku sa použijú aj pre oznamovanie bankového spojenia Zmluvných strán, a to najmä prostredníctvom uvedenia tohto bankového spojenia na príslušných daňových dokladoch, ktoré boli zmluvnej strane doručené.
- 5.3 Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú oznamovať si navzájom akékoľvek zmeny údajov, ktoré sa ich týkajú a sú potrebné na prípadné uplatnenie úkonu alebo bankového spojenia, najmä všetky zmeny týkajúce sa uzavretej Zmluvy, zmenu, či zánik ich právnej subjektivity, adresu ich sídla, bydliska alebo miesta podnikania, bankové spojenie, z ktorého majú byť platby vykonávané, bankové spojenie, na ktorý majú byť platby uhrádzané. Ak niektorá zmluvná strana nesplní túto povinnosť, nebude oprávnená namietat', že neobdržala akýkoľvek úkon, a zároveň zodpovedá za akúkoľvek takto spôsobenú škodu.

6 Záverečné ustanovenia

- 6.1 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 6.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 6.3 Všetky vzťahy z tejto zmluvy vyplývajúce, alebo s touto zmluvou súvisiace, vrátane prípadných sporov, ktoré medzi účastníkmi vzniknú, ako aj vzťahy touto Zmluvou neupravené sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky, a teda najmä príslušnými ustanoveniami zák.č.

40/1964 Zb. Občiansky zákonník. V prípade súdneho sporu sa zmluvné strany dohodli, že príslušným súdom pre prejednanie vecí bude všeobecný súd SND.

- 6.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 6.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 6.6 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácii) v znení neskorších predpisov).
- 6.7 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) exemplároch, z ktorých každá strana dostane dve vyhotovenia. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 - Technické zabezpečenie host'ovania SND.

V Bratislave:.....

V Szarvasi:

.....
Doc. Roman Polák
riaditeľ Činohry SND

.....
András Csasztnvan
riaditeľ Cervinus Teátrum

.....
Mgr. art. Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

Technické zabezpečenie host'ovania SND

Na základe dohovoru vedúcich javiskovej techniky Slovenského národného divadla a zástupcov usporiadateľa a zaslaného technického dotazníku.

Host'ovanie dňa 29.11.2016, Szarvas

- a) v deň predstavenia javisko pripraviť od: 08:00 hod.
- b) služba javiskovej techniky (2 javiskoví technici) od: 08.00 hod.
- c) služba 1 osvetľovača od: 08.00 hod.
- d) služba 1 zvukára od: 08.00 hod.
- e) šatne pre 6 účinkujúcich (4 ženy, 2 muži) od: 08.00 hod.
- f) šatňa pre technických pracovníkov: pracovníci javiskovej techniky (1 miestnosť)
- h) priestorová skúška: 16.30 hod.
- i) požiadavky na zapožičanie materiálu: -
- j) požiadavky na zvuk: podľa dohovoru s vedúcim zvukárom
- k) požiadavky na osvetlenie: podľa dohovoru s vedúcim osvetľovačom
- l) iné: funkčné a naladené piano alebo krídlo

V Bratislave:.....

V Szarvasi:

.....
Doc. Roman Polák
riaditeľ Činohry SND

.....
András Csasztnan
riaditeľ Cervinus Teátrum

.....
Mgr. art. Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND